



Boletín de Socio Ventao – No. 3

Bienvenido a la tercera edición del boletín de socio de ventao

Apreciamos mucho la retroalimentación que hemos recibido en nuestros boletines de noticias hasta el momento. Un socio de Benin nos sugirió, que incluyéramos noticias de las organizaciones asociadas en nuestro boletín de noticias. Esto es una gran idea! Así que por favor no dude en enviarnos sus noticias, experiencias o cualquier otra cosa que le gustaría compartir con otras organizaciones asociadas en todo el mundo. Como mis conocimientos de lenguaje son limitados prefiero textos en inglés, pero el español también funciona para nosotros.

Nuestro tema principal en este boletín será la participación del socio en el programa weltwaerts. Revisaremos los debates actuales desde el punto de vista político y la retroalimentación desde las organizaciones asociadas.

Con saludos cordiales desde Berlin

Jan Wenzel, Nathalie Bambalinkenga y Anette Schwitzke

Una breve introducción: ventao – Quiénes somos y qué hacemos

ventao es un acrónimo alemán y significa "Asociación de organizaciones de Intercambio weltwaerts de cooperación al desarrollo". Como asociación de organizaciones de intercambio tenemos dos campos principales de acción:

1. Nos llamamos "asociación de calidad", que significa que somos una asociación de envío a las organizaciones, brindar servicios y asesoramiento sobre todas las cuestiones sobre los servicios voluntarios a nuestras organizaciones miembros.
2. También somos un grupo de intereses compartidos que representa los intereses de nuestras organizaciones miembro sobre el programa weltwaerts y los servicios voluntarios hacia el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo y otras instituciones políticas como el Parlamento Alemán.

Actualmente contamos con tres miembros del personal:

Jan Wenzel, el director de manejo con una posición a tiempo completo, responsable de la administración general de nuestra asociación, para las personas de contacto país-weltwaerts y la representación política.

Anette Schwitzke, consultora de gestión de calidad que trabaja 30 horas semanales. Organiza eventos, escribe boletines y manuales y apoya a los miembros en cuanto a cuestiones de gestión de calidad.

Nathalie Bambalinkenga tiene un mini trabajo y apoya nuestra contabilidad.



Usted se puede comunicar con nosotros a info@ventao.org.

1. Socio participación y diálogo en el programa weltwaerts – una entrevista con Jan Wenzel, director de ventao

Que papel desempeña el compromiso de socio hasta ahora en el programa weltwaerts?

En el programa weltwaerts, las organizaciones socias siempre se han considerado en relación con sus socios alemanes. Son las organizaciones de la sociedad civil alemana que están siendo financiadas por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo. Para la sociedad civil, las alianzas entre las organizaciones del norte y del sur son la relación clave. Es allí donde el encuentro y el intercambio tienen lugar. En el futuro, sin embargo, el objetivo es discutir todos los cambios pertinentes en el programa no sólo con las organizaciones alemanas, pero también con sus socios. La perspectiva de los socios debe considerarse más intensamente en todos los desarrollos de programa.

Cuáles son las diferentes formas o niveles de participación del socio?

Desde mi punto de vista es importante distinguir entre dos formas de participación socio: las relaciones de socios a nivel de aplicación entre las organizaciones alemanas y sus socios internacionales, por un lado y socio de participación en el desarrollo del programa por el otro lado. La primera forma de participación de socios siempre ha sido fuerte. Lo nuevo es que estamos tratando de aplicar mecanismos en los cuales los asociados pueden participar más activamente en el desarrollo del programa.

Qué tipo de enfoques a la participación del socio existen hasta ahora?

Un punto de partida son las conferencias a nivel regional del programa de socios regionales con la participación de representantes financieros del Ministerio y la sociedad civil alemán. Actualmente estamos en proceso de formalizar y extender el compromiso de socios.

Information es la clave para abrir posibilidades para comprometerse. Para poder informar a los socios sobre las novedades del programa es fundamental traducir los documentos pertinentes, tales como la guía de financiación y los estándares de calidad weltwaerts. Tradicionalmente, estos documentos sólo existían en alemán y la mayoría de las organizaciones alemanas no tenían los recursos de traducirlos para sus socios. Ahora serán traducidos por medio de la unidad de coordinación weltwaerts y comunicados a los socios a través de sus organizaciones socias alemanas y están disponibles en www.weltwaerts.de .

Además se planea, que los socios se actualicen en debates y desarrollos en los diversos comités weltwaerts. La mayoría de las organizaciones alemanas no encontrarán tiempo para traducir las actas de esas reuniones. El grupo de trabajo norte-sur ya ha iniciado un plan

piloto, por ej., informando sobre la próxima evaluación del programa. En el futuro los llamados "socio representantes" supervisarán las sesiones de los comités e identificarán temas relevantes para los socios. Estos temas serán traducidos y difundidos. Esto ya se ha decidido por el Comité de dirección del programa, pero aún no ha sido ampliamente implementado.

Un paso más allá sería no sólo informar sino también consultar con los socios sobre determinados temas. El Comité Directivo del programa está debatiendo lo que esto debería significar y cómo podría implementarse.

Cuáles son los desafíos para la participación del socio?

Hay un amplio acuerdo, que el compromiso de socios tiene sus límites. Sólo tiene sentido involucrar a socios en los problemas, cuando hay voluntad de cambio. El marco legal, sobre los que descansa el programa, por ej. no está sujeto a cambio y por lo tanto no puede ser significativo discutirlo con los socios.

Para las organizaciones alemanas de envío, existe un mecanismo aceptado para la representación (a través de sus asociaciones, como la ventao). Para las organizaciones asociadas no existe tal mecanismo. Y las organizaciones asociadas son aún más numerosas (> 2.000) y heterogénea que las organizaciones alemanas. Por lo tanto, en este momento no tenemos una representación formal de socios; aunque tratamos de implementar mecanismos de consulta puntual, sabiendo que se trata de un bajo nivel de participación.

Para la sociedad civil alemana el diálogo interno entre ellos y sus socios es el punto central, que buscan fortalecer. Hay una necesidad de más capacidades para asociados, para más dialogo y conexiones de redes Sur/Norte – Norte/Sur y Sur/Sur . Para la creación de redes y fortalecimiento de capacidades de organizaciones alemanas ya existe un sistema fuerte de calidad en Alemania, el cual no existe de manera similar en los países socios. Por esta razón diálogo de socios y fomento de la capacidad tienen que ser organizados y financiados por otros medios. Afortunadamente existe el instrumento de las llamadas **medidas de acompañamiento** en el programa¹ weltwaerts con financiación prioritaria de:

- *Calificación y formación para mejorar la educación y orientación de los voluntarios que vienen de Alemania o se envían a Alemania, por ejemplo cursos de formación para mentores*
- *Cooperación y trabajo en red entre el anfitrión y las organizaciones de envío, por ejemplo en las conferencias de socios*

Pero en realidad muchas organizaciones en el Norte y Sur se enfrentan a algunos retos en la implementación de esas medidas. Lamentablemente existen restricciones presupuestarias.

¹ Véase: <http://www.weltwaerts.de/en/accompanying-measures-for-the-programme.html>

Debido a las regulaciones presupuestarias alemanas, por ejemplo, las redes locales no se aplican directamente para apoyo financiero, solamente a través de sus socios alemanes. Cuando sus socios alemanes las aplican tienen que aportar 25% al presupuesto de dichas medidas. Es por eso que la sociedad civil reclama mecanismos más simples de financiamiento para las visitas del socio y redes locales.

Qué deben hacer los socios ,quienes desean participar más activamente?

El punto de partida sería un diálogo con su socio alemán. Una relación de socio fuerte es el canal más importante para introducir sus temas dentro del programa. Asistir a conferencias de socio, siempre que sea posible y hacer uso del contacto directo con los responsables alemanes del gobierno y la sociedad civil. Cada comentario que haga está registrado y será considerado. Nos gustaría alentarlos e invitarlos a presentar activamente sus perspectivas.

Y qué del futuro?

NO hay una forma de participación del socio. Al final weltwaerts seguirá siendo un programa de financiación alemán. Sin embargo, según mi conocimiento, no hay ningún otro programa de financiación alemana que busca arduamente formas de fortalecimiento de la participación de todos los interesados. Es de real interés para el Ministerio y la sociedad civil desarrollar el programa tanto como sea posible con el diálogo con los socios.

2. Compromiso socio – el tema principal de nuestro miembro en abril 2015

En abril, nuestras organizaciones miembro se reunieron en Berlín por dos días para discutir cuestiones actuales, experiencias del intercambio y redes.

Pasamos casi todo un día entero explorando el tema del compromiso del socio.

Todos estuvieron de acuerdo que las buenas relaciones de socios son clave para un buen programa de voluntariado.

Informes de las conferencias de socios

Cuatro organizaciones miembro ventao organizaron conferencias de socios en 2014/15. Allí ellos compartieron los temas principales como también la retroalimentación de los socios con relación al compromiso del socio y la participación con nosotros.

Conferencia de socios en Colombia

El enfoque de las organizaciones sociales colombianas estuvo en el nivel de ejecución, no en la programación de desarrollo. Los socios desean más redes regionales – también a través de plataformas en línea, conferencias de socios más regulares (no sólo cada dos años), y ser incluido en el desarrollo de indicadores para evaluaciones del programa y la posibilidad de enviar a un representantes de cada continente para el Comité de dirección del programa.

Conferencia de socios en Bolivia

Socios quieren ser capaces de participar a nivel de programa. Las redes socio existentes deben ser utilizadas y consolidadas. Desean aplicar directamente a la financiación.

Conferencia de socios en Sud-Africa

A good communication with the German partners is most important for the partner organizations. Many partners do not feel adequately informed about the program and its development. Partners are interested in participating in the development of the program. The South African weltwaerts Network (SAwN) was founded during the conference by partners. It is meant to be a platform for exchange and an interest group for partner organizations in Southern Africa (not only from the Republic of South Africa).

Una buena comunicación con los socios alemanes es más importante para las organizaciones asociadas. Muchos socios no se sienten suficientemente informados sobre el programa y su desarrollo. Socios están interesados en participar en el desarrollo del programa. La Red Sudafricana weltwaerts (SAwN) fue fundada durante la Conferencia por los socios. Pretende ser una plataforma de intercambio y grupo de interés para las organizaciones asociadas en África meridional (no sólo de la República de Sudáfrica).

SAwN quisiera actuar como representante para el Comité Directivo de weltwaerts. Un evento de lanzamiento tiene lugar a finales de noviembre de 2015. Los mantendremos actualizados sobre las últimas novedades.

Conferencia de socios en India

El tema de la participación del socio en el desarrollo del programa no fue recibido con mucho interés por socios indios. Para la mayoría de los socios Hindues se consideró más relevante el fortalecimiento de redes regionales. Se estableció una lista de distribución que se utiliza intensivamente para el intercambio.

Más conferencias socio se llevaran a cabo el próximo año. Así que mantenga sus ojos y oídos abiertos pues las fechas serán anunciadas por sus socios.

Noticias

Página de Internet de Ventao y Facebook

Tomó cierto tiempo, pero ahora nuestra nueva web está online. La información principal también se encuentra en inglés. Por favor acepte nuestras disculpas pues debido a la escasez de recursos no hemos sido capaces de proporcionar información en español. Eche un vistazo en www.ventao.org.

ventao también comenzó una página en Facebook que se encuentra aquí:

<https://www.facebook.com/ventaoQV>

As our main target group are our members, we do post in German. Please feel free to post to the side in any language you want. Multi-lingual communication is a real challenge. We appreciate any suggestions from your side.

Nuestro grupo objetivo son nuestros miembros, nosotros publicamos en alemán. Por favor tiene libertad de publicar en el lado en cualquier idioma que desee. Comunicación multilingüe es un verdadero desafío. Agradecemos cualquier sugerencia que tenga.

Red Sudafricana weltwärts (SAwN) “Lanzamiento”

El primer taller estratégico de la recién creada Re SawN se llevará a cabo en ciudad del cabo, Sudáfrica, del 20 al 22 de noviembre de 2015. Todas las organizaciones socias weltwaerts en África del Sur (desde Sudáfrica, Namibia, Mozambique, Botswana, Lesotho y Swazilandia) están invitadas a participar y deben recibir toda la información pertinente a través de las organizaciones alemanas socias.

El objetivo del taller es ayudar a fortalecer la red entre las organizaciones socias sudafricanas, envío de organizaciones y el Comité de dirección weltwaerts en Alemania. El objetivo de la nueva estructura dentro de weltwaerts es fortalecer el voluntariado y las iniciativas de desarrollo social en África del sur.